

Transcrição Ortográfica e Fonética

Amostra N°	65
Sexo	Feminino
Idade	21
Escolaridade	Ensino Superior
Localização	Ribeira Brava, Ribeira Brava
Ano de recolha	2005

no natal temos por hábito cozinhlar fazer cozido à portuguesa para como nu ne'tal 'temſ pur 'abitʰu kuzi'na fe'zeri fe'zer ku'zid a puſt'yeze 'pere 'komu refeição para o dia de natal e o cozido é feito é feito com com com couves uſfe'seſ 'pʰere w 'die d ne'tal i: u kuzið ε fej ε 'fejtʰu kō kōw kō 'kowviſ diversos diversos chouriços chouriços carnes carne de porco que é que é morto di'verusſ di'verusſ ſo'risuſ ſo'risuſ 'karni 'karn d 'porkʰu kj ε kj ε 'mortʰu nessa época la natalícia também temos a batata a pimpinela que vocês não 'nese 'epukε le netelis̄ te'meſ 'temuz a b̄at a p̄ip̄inele k vo'sez n̄ew conhecem e que é muito boa em que também entra nesse conjunto a pimpinheila k'neseſ i kj ε 'mūt 'þoa ej k te'meſ 'et̄re nes: kō'z̄ȳtʰu a p̄ip̄inele também no fim de cozido sobra sobra a água água do cozido em fazemos fatias tʰe'meſ nu fi d̄i ku'ziðu 'sobre: 'sobre a 'aywe 'aywe du ku'zidʰu ej fe'zemuſ fe'tiež de pão pão caseiro e é é frito o pão frito nessa água onde num pouco d̄ p̄ew p̄ew ke'zejru i ε ε 'fritʰu u p̄ew 'fritʰu 'nese: 'nese 'aywe 'ödi: nū pok da é é frito nessa na água que sobra um pouco da água que sobra e depois d̄a ε ε 'fritʰu 'nese n̄a 'aywe k 'sobre ū pok d̄e 'aywe k 'sobre i d'pojz é acompanhado com a carne e com as couves depois também temos como como ε akōp̄e'jaðu kw a 'karni i kw ej 'kovis d̄pojſ te'meſ te'muſ 'komu 'komu sobremesa temos diversos pudins há quem faça como aperitivo como aperitivo como subr'meze 'temuz d'verusſ pu'ðiſ a kēj 'fase kom ep̄iri'tivu kom ep̄iri'tiy kom digestivo aliás tome vinho madeira com bolo de mel mel de cana nesse dia à noite dʒ̄stiy a'ljas t̄om vijn me'dejre kō 'bolu d mel mel d 'ken̄ nes 'die a nojt depois no dia num dia de natal noite do galo temos depois da missa va visitamos d̄ipſ nu 'die nū 'die d ne'tel nojtʰ du 'galu 'temuſ d'pojz d̄e 'misa ve vizitemuſ no caminho no percurso a casa passamos por pela vizinhança e cada cada vizinho nu ke'miju nu pr'kurs a 'kaze pe'semus 'puri ple vizi'n̄ese i keð k'aða vi'ziju oferece-nos um copo de licor e então pode ser todas as idades quando chegas à u'fresnuſ ū kōp d li'kor j et̄ew p̄od se tod z ai'ðadſ k̄w̄ed 'seyez a a cama já estás toda bêbeda então tu bebes um bebes chocolate bebes de morango 'keme za taſ 'tode 'bebeðe et̄ew tu 'βeβz ū 'βeβi suku'lat 'beβiž d mu'regu depois tem de tem de tem diversos sabores depois estás sempre a sempre a beber d̄pojſ tej d tej d̄i tej di'verusſ ſe'boris d̄pʰojs ta ſēp a ſēp a b̄ber dizes que não e depois diz a mulherzinha assim oh menina beba mais um copinho é 'diziſ k n̄ew i d'pojz diz a mu'λerzij as̄i o m'nine 'bebe majz ū k'p̄w̄iju ε isso nos dias a seguir não temos em relação a prendas só as famílias mais mais com is nuž 'diez a s'yiri nū 'temſ ē xl'e'seſ a 'pr̄edes ſo aſ fe'miljeſ majſ majſ kō

melhores posses é que é que trocam de prendas porque as mais pobres limitam-se a
m'ŷciſ 'pçſ ſ ki ε ki 'trōkẽw d 'prēdeſ 'puçki əz majſ 'pçþriſ l̄imiteŵs a
comprar uma roupa para o filho para no dia de natal ir com a roupa nova para
kõ'prar 'ume 'χowpe p ſ 'fiyu pe nu die d ne'tal ir kõ a 'χope 'nõve pe
dar sorte durante o ano inteiro também se aplica ao primeiro do ano ter uma
dar 'sɔrti du'rẽt w en i'tejru te'mẽj ſ e'plike aw p̄i'majru dw 'enu ter 'ume
roupa no primeiro do ano que é para pelo ano todo teres teres sempre roupa nova
'χope nu p̄i'majru dw 'enu k ε pe pw anu 't'w'oðu 'teriſ 'teriſ ſep 'χope 'adon
e prosperidade é mais esse o tema no fim do ano fim do ano é que tem mais é
i pru'spri'dadi ε majſ 'esi u 'teme nu fi dw 'anu fi du 'anu ε k'hi tẽj majſ ε
mais forte lá temos muito fogo de artifi de artifício lá no funchal que fica em
majſ fɔrt̄ la 'temuz 'mūjt̄u foy d ert'i fi d ert'h'i fisiu la nu fū'ſaſ k 'fike ēj
relação à ribeira brava fica a vinte e sete quilómetros fica a vinte e sete quilómetros
xle'sẽw a ki'bajre 'brave ſik a v̄it i ſet ki'λomtr̄uſ ſik a v̄it i ſet ki'λomtr̄uſ
de do fica a vinte e sete quilómetros da ribeira brava tem tem fazemos tem várias
di: du ſik a v̄it i ſet ki'λomtr̄uſ de ki'bajre 'brave tẽj tẽj fe'zemus tẽj 'varieſ
festas várias festas de
'feſteſ 'varieſ 'feſtez di